

**12 DE OCTUBRE**

**DÍA DEL RESPETO POR LA  
DIVERSIDAD CULTURAL**

**AMSAFE** La Capital

**ETA** ©TERA

# Editorial

Ponemos a disposición de toda la docencia del Departamento La Capital, esta serie de propuestas pedagógicas que elaboramos a partir de un trabajo colaborativo. Cada “Apuntes para el aula” es una invitación a socializar experiencias de trabajo con las y los compañeros trabajadores de la educación con el objetivo de revisar, repensar y recontextualizar diferentes fechas que nos parecen significativas. Así, buscamos alejarnos del relato tradicional y explorar otras problemáticas que sostenemos como relevantes para los procesos de transmisión con nuestras alumnas y alumnos.

Entonces, a la hora de pensar “El Día del Respeto a la Diversidad Cultural”, creemos que debemos correr de las conmemoraciones que dejan restringido el relato histórico a los acontecimientos, a la historia oficial o a la repetición de ritos y actos escolares. A lo largo del tiempo esta efeméride fue contada desde un lugar: desde la historia de los vencedores, de los blancos europeos católicos que impusieron un sistema de dominación sobre los pueblos indígenas. Y las escuelas argentinas reprodujeron este discurso desde el “Día de la Raza”, construyendo una narrativa que silenciaba la instalación de prácticas sociales genocidas. Un genocidio no culmina con el aniquilamiento de una población, sino, con el relato que sobre este exterminio se construye y que permite reforzar la narrativa de los vencedores por sobre la de los vencidos.

De este modo, el genocidio, como práctica y proceso histórico, se completa y complementa con la negación hegemónica de la diversidad. Las políticas indigenistas argentinas, tanto aquellas más reivindicativas como las abiertamente hostiles, han partido de la idea de la extinción.

Las políticas estatales no han producido un reconocimiento los crímenes de lesa humanidad contra los pueblos indígenas. En el caso concreto del proceso

iniciado por los hechos de Napalpí de 1924, el Estado niega el reconocimiento de los Qom o tobas como grupo étnico específico y sostiene la posibilidad de que, en este caso, sí prescriba un crimen de lesa humanidad. Las (des)calificaciones, tópicos e ideas acerca de los pueblos originarios surgidas en aquel entonces, perduran en el imaginario de las y los argentinos. Por eso, resulta indispensable indagar en los mecanismos que permitieron que gran parte de la población incorporara esos conceptos y calificativos hasta formar parte de un sentido común casi irrefutable. Las escuelas son espacios donde llegan y circulan diversos relatos (no solo oficiales o editoriales) y donde se reeditan las controversias que manifiesta el espacio público con respecto al pasado. La escuela no está al margen de estas representaciones sobre el pasado común, y debe asumir la responsabilidad de revisar nuestra historia y construir nuevos relatos y nuevos procesos de transmisión. Porque, como nos dice Yosef Yerushalmi, “... un pueblo 'olvida' cuando la generación poseedora del pasado no lo transmite a la siguiente, o cuando ésta rechaza lo que recibió o cesa de transmitirlo a su vez, lo que viene a ser lo mismo. La ruptura en la transmisión puede producirse bruscamente o al término de un proceso de erosión que ha abarcado varias generaciones. Pero el principio sigue siendo el mismo: un pueblo jamás puede 'olvidar' lo que antes no recibió ...”. (Yerushalmi. Reflexiones sobre el olvido)

En esta reflexión planteada, en el debate que pretendemos generar hacia la revisión de las prácticas docentes y los modos de construir conocimiento, es que les acercamos los textos propuestos por diferentes docentes de nuestro departamento La Capital.

Abierto el debate, esperamos poder contribuir a la reflexión en las aulas y la generación de nuevas propuestas pedagógicas.



**María Eugenia Rizzo**  
*Secretaria de Derechos Humanos*  
**AMSAFE La Capital**

## Propuesta 1

# ENTRE CONCEPTOS Y PUEBLOS ORIGINARIOS

La imagen pertenece al pintor Cesar López Claro, santafesino por adopción, nació en la ciudad de Azul provincia de Buenos Aires, fue profesor del instituto de artes visuales “Prof. Juan Mantovani”.

En la imagen podemos reflejar el 12 de octubre “Día de la Diversidad Cultural” el reconocimiento de los pueblos originarios únicos dueños del continente, hoy tenemos que acercar a nuestras aulas un cambio de paradigma en cuanto a la historia de nuestras tierras, la fecha se distinguió en otros tiempos por alentar una visión parcial y reductora.

Hoy desde una mirada crítica de la historia y de repensar en nuestras aulas con los niños y las niñas sobre la imposición de un pensamiento que bajaba de Europa de una sola cultura o choques de dos culturas. La escuela tiene que ofrecer a lxs estudiantes y sus familias herramientas para poder someterlos a crítica, sustituirlos o, mejor aún, superarlos.

El reconocimiento a los pueblos originarios que habitaron nuestro continente, hoy más que nunca debemos revalorizarlos, defenderlos y ser el principal objetivo en el que centrar nuestras clases.

## Actividad

Presentamos la imagen.

Lxs estudiantes deberán responder con preguntas guiadas por el docente:

- ☀ ¿Qué se conmemora el 12 de octubre?
- ☀ ¿Por qué se llaman pueblos originarios?
- ☀ ¿Son reconocidos los pueblos originarios que habitaron nuestra nación?
- ☀ ¿Conocen pueblos originarios que habitaron nuestra provincia?
- ☀ ¿Hoy hay pueblos originarios en nuestra provincia, sabe cómo se llaman?
- ☀ ¿Qué dice la ONU?

“Los pueblos indígenas tienen el derecho colectivo e individual de mantener y desarrollar sus identidades distintivas y a ser reconocidos como tales”

Entre todos construimos un concepto de pueblo originario:

“Las comunidades, pueblos y naciones indígenas son aquellos que, teniendo una continuidad histórica con las sociedades previas a la invasión y colonización que se desarrollaron en sus territorios, se consideran a sí mismos distintos de otros sectores de las sociedades que prevalecen actualmente en esos territorios, o en partes de los mismos. En la actualidad constituyen sectores no dominantes de la sociedad y están determinados a preservar, desarrollar y traspasar a futuras generaciones sus territorios ancestrales y su identidad étnica, como base de su continua existencia como pueblos, de acuerdo con sus propias pautas culturales, instituciones sociales y sistemas legales”. Sr. José Martínez Cobo, en su “Estudio del problema de la discriminación contra las poblaciones indígenas”.



## Propuesta 2

# NOSOTROS, LOS QOM

Leer el siguiente manifiesto, realizado por jóvenes Qom del Centro de Alfabetización N° 212 de la comunidad de Santo Domingo de la ciudad de Santa Fe.

Nosotros, los jóvenes Qom lly'alacpi de Santo Domingo, ciudad de Santa Fe; somos más conocidos por nuestras artesanías, canastos y pieles que por nuestra cultura e idioma. Somos tan iguales como distintos al resto, aunque con nuestras creencias: así nos identificamos. Es por eso que muchos buscan retratarnos, ¿Y por qué no lo han hecho nunca? Muy sencillo, aun no nos han alcanzado. ¿Cómo puede suceder eso si nosotros tranquilos caminamos? Eso es porque mientras el criollo va detrás del sueño, nosotros vivimos dentro de él, como un tesoro siempre atesorando. Y con razón se ha dicho: “Donde está vuestro tesoro, allí está vuestro corazón”. Nuestro tesoro está allí donde se asientan las colmenas, donde se mecen los árboles, donde baila el viento y a punto están de abrirse las flores... allí estamos siempre atesorando.

Estamos siempre caminando con el andar de los pájaros como tobas de nacimiento, como recolectores de miel del espíritu. Nos preocupamos de corazón propiamente de una sola cosa: de “llevar a casa” algo y eso que está en casa, primero ha pasado por el corazón, y luego por el espíritu. Eso es 'Shotainaq' para nosotros, 'Estoy aquí' es estar presente y en armonía con las cosas y los seres.

En lo que se refiere este libro a las denominadas “vivencias Qom”, —¿quién de ustedes tiene siquiera suficiente seriedad para ellas? ¿O suficiente tiempo? ¿O fuerza? Me temo que en tales asuntos el criollo jamás ha prestado bien atención “al asunto”: ocurre precisamente que no tiene allí su corazón, ni su tiempo ¡y ni

siquiera oído!

Antes bien, antes de leerlas de golpe, nos preguntamos “¿qué es lo que en realidad ha sonado aquí?”, así también nosotros nos frotamos a veces las orejas después de ocurridas las cosas, una vez conseguida la leña y prendido el fuego... nos preguntamos, cansados del todo, sorprendidos del todo, “¿qué es lo que en realidad hemos vivido aquí?”, más aún, “¿quiénes somos nosotros en realidad?”

Necesariamente permanecemos juntos porque nos entendemos, porque nos necesitamos y para eso no hace falta saber ni confundirnos demás, solo hace falta nuestra Comunidad. En nosotros se cumple por siempre la frase que dice “cada uno es para sí mismo su Comunidad”, en lo que a nosotros se refiere no somos “los que conocemos”, somos “los que recordamos”...

Con razón y derecho tenemos el dicho que nuestro tesoro está en nuestro corazón, en nuestra tierra que está llena de luz... que brilla a través de nuestros árboles que abrigan colmenas de avispa y otras artesanías.

Por eso estamos siempre caminando con miles de animales al lado y recolectando mieles del bosque, siempre preocupándonos por nuestros familiares para 'llevar a casa' algo que los haga felices y satisfechos. Pero para eso, primero tenemos que pasar ante el calor del sol, de eso se tratan nuestras vivencias, la de nuestro pueblo Qom.

## Continúa propuesta 2

Reflexionar a partir de los siguientes interrogantes:

- ☼ ¿Desde qué lugar, por qué, para qué y para quienes escriben su manifiesto estos jóvenes Qom?
- ☼ ¿Qué ideas y sentires están manifestando?
- ☼ ¿Qué críticas realizan hacia el interior de nuestra sociedad?
- ☼ ¿Qué visiones aportan a la misma?
- ☼ ¿Qué es lo que proponen con su cosmovisión? ¿Es factible en los tiempos que corren?

Escriban un manifiesto dirigido a la sociedad en general, para exponer la situación y defender las comunidades originarias de nuestro país.

## Propuesta 3

# VISITA AL MUSEO ETNOGRÁFICO

Observar la siguiente imagen y describirla teniendo en cuenta: ¿Cómo habrá sido nuestro país en este momento? ¿Quiénes lo habitaban? ¿Cómo eran las viviendas? ¿De qué se alimentaban las personas? ¿De qué trabajaban? ¿Qué rol tenían las mujeres? ¿Cómo estaba organizada la sociedad?



## Continúa propuesta 3

Buscar información en distintas fuentes, acerca de los pueblos originarios que habitaron nuestro país, y apuntar las preguntas que hayan quedado sin responder.

Visitar el museo etnográfico de la ciudad e intentar dar respuesta a las preguntas anteriores.

Observar la siguiente imagen y responder: ¿Qué creen que pasó entre la imagen y los elementos que analizamos en el museo y ésta imagen? ¿Qué diferencias encuentran? ¿Cómo son las viviendas? ¿Cómo creen que se organizaba la sociedad? ¿Cuál es el rol de la mujer, del hombre, del niño/a, de la iglesia?

Leer el texto de Eduardo Galeano “12 de octubre. El descubrimiento”, en: “Los hijos de los días” Ed. Siglo XXI de España Editores – 2012.



### Octubre 12. “El descubrimiento”

*En 1492, los nativos descubrieron que eran indios,  
descubrieron que vivían en América,  
descubrieron que estaban desnudos,  
descubrieron que existía el pecado,  
descubrieron que debían obediencia a un rey y a una reina  
de otro mundo y a un dios de otro cielo,  
y que ese dios había inventado la culpa y el vestido  
y había mandado que fuera quemado vivo quien adorara al sol  
y a la luna y a la tierra y a la lluvia que la moja.*

A partir de la reflexión sobre la lectura anterior, elaborar un escrito que dé cuenta del recorrido realizado.

Preguntas guía: ¿Cómo crees que se habrán sentido los pueblos originarios con la llegada de los colonizadores? ¿Cómo se habrán sentido los colonizadores? ¿Qué habrán pensado del Otro? ¿Por qué crees que las dos culturas no pudieron convivir? ¿Por qué crees que aun hoy, existen pueblos que tratan de mantener viva su cultura precolombina? ¿Qué aspectos de tu cultura están relacionados a la cultura de nuestros pueblos originarios? ¿Te parece importante que reconozcamos la cultura precolombina? ¿Por qué?

## Propuesta 4

### ACTO ESCOLAR

# ACTO DEL DÍA DEL RESPETO POR LA DIVERSIDAD CULTURAL

## 1- INTRODUCCIÓN

Nos reunimos hoy para reflexionar sobre lo que significa la diversidad cultural americana, reafirmando especialmente los derechos de nuestros pueblos originarios en el momento de la llegada de los europeos, momento conocido históricamente como “el choque de las dos culturas” y que se transformaría en un hecho trascendental, puesto que marcaría un quiebre rotundo en la historia de nuestro continente y de toda la humanidad.

## 2- ENTRADA DE LAS BANDERAS

Nuestra bandera afirma la identidad argentina. Ella representa lo que somos, flamea al viento cada mañana, recordándonos que existimos en un rincón del mundo pintado de celeste y blanco.

A continuación, recibimos con un fuerte aplauso a las banderas de ceremonia.

## 4- PALABRAS ALUSIVAS

Los recuerdos engrandecen a un pueblo, porque la memoria lo ayuda a aprender del pasado.

Seguidamente escucharemos palabras alusivas a la fecha a cargo de alumnx de la institución.

Los pueblos originarios fueron despojados de todo aquello que los representaba como tal. Resistieron, lucharon y así nos dejaron grandes legados.

Por eso hoy, nosotros debemos recordar este suceso histórico, no como el “descubrimiento de América”, sino como el último día de libertad para los pueblos originarios; con una mirada distinta, de respeto, de lucha, de resistencia y de hermandad con los primeros habitantes de estas tierras, recordando que ellos son nuestras raíces.

## 3- HIMNO NACIONAL ARGENTINO

El Himno es nuestra canción patria, en ella cantamos la lucha por la libertad frente al colonialismo, reivindicamos la dignidad de todos nosotros y de los pueblos originarios.

A continuación, entonamos con mucho respeto las estrofas del Himno Nacional Argentino.



## Continúa propuesta 4

*América inspiró canciones, que con sus letras marcaron las verdades de aquel mundo, de nuevas vidas, de nuevas culturas y distintas comunidades*

*Es por ello que, como adhesión a esta fecha, escucharemos la canción "AMUTUY" en la voz de Soledad Pastorutti. Esta canción fue compuesta por los hermanos mapuches BERBEL.*

*Antes del inicio de la canción colocaremos en el mástil de la escuela la Bandera Whipala, símbolo identificador de los pueblos originarios, para ser izada y que flamee en lo alto América inspiró canciones, que con sus letras marcaron las verdades de aquel mundo, de nuevas vidas, de nuevas culturas y distintas comunidades*

*Es por ello que, como adhesión a esta fecha, escucharemos la canción "AMUTUY" en la voz de Soledad Pastorutti. Esta canción fue compuesta por*

*los hermanos mapuches BERBEL.*

*Antes del inicio de la canción colocaremos en el mástil de la escuela la Bandera Whipala, símbolo identificador de los pueblos originarios, para ser izada y que flamee en lo alto como símbolo de lucha y resistencia y a modo de recordatorio y para reafirmar nuestro compromiso y lucha por los derechos de los pueblos originarios.*

*Esta fecha se convirtió en el símbolo de la conquista cultural y política de los pueblos originarios.*

*De norte a sur del continente, los pueblos aborígenes reivindican sus derechos territoriales y agrarios, defienden sus recursos naturales, tierras, identidades culturales, lenguas y su autodeterminación.*

## 5- REPRESENTACIÓN

Ahora, alumnxs de la institución representarán la Bandera Whipala con cuadrados de los colores de la misma. A medida que van ingresando se dará lectura del significado de cada uno de los colores.

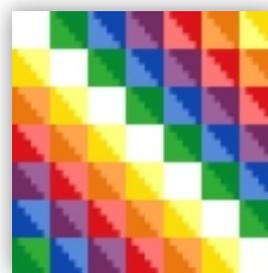
**ROJO:** representa al planeta tierra (aka-pacha), es la expresión del hombre andino.

**NARANJA:** representa la sociedad y la cultura.

**AMARILLO:** representa la energía y fuerza (chama-pacha), es la expresión de los principios morales del hombre andino.

**BLANCO:** representa al tiempo y dialéctica (jaya-pacha).

**VERDE:** representa la economía y la producción andina, es el símbolo de las riquezas naturales, de la superficie y el subsuelo, representa, tierra y territorio.



**AZUL:** representa al espacio cósmico al infinito (araxa-pacha) es la expresión de los sistemas estelares del Universo y los efectos naturales que se sienten sobre la Tierra, es la astronomía y la física.

**VIOLETA:** representa la política y la ideología andina, es la expresión del poder comunitario y armónico de los Andes, instrumento del estado.

## Continúa propuesta 4

Con el símbolo de los Pueblos Originarios flameando al viento, y en presencia de la Bandera Argentina, reafirmamos nuestro compromiso como ciudadanos de construir futuro para no cometer los mismos errores que se cometieron en el pasado.

Reafirmamos nuestro compromiso de lucha por la dignidad de los pueblos originarios, por el reconocimiento de sus derechos y por su reivindicación siempre.

### **6- DESPEDIDA DE LAS BANDERAS DE CEREMONIA**

Seguidamente agradecemos la presencia de nuestras Banderas y con un fuerte aplauso las despedimos.

---

De este modo damos por finalizado el acto.

Muchas gracias.

## Propuesta 5

# **PUEBLOS INDÍGENAS E INSTALACIÓN DE PRÁCTICAS SOCIALES GENOCIDAS EN EL TERRITORIO ARGENTINO DURANTE EL SIGLO XIX Y MEDIADOS DEL SIGLO XX.**

### **OBJETIVOS**

Lograr la comprensión de la situación de los pueblos indígenas de la zona del Gran Chaco, frente al avance del Estado Nacional y la expansión de las relaciones capitalistas.

Comprender estas prácticas estatales, como prácticas genocidas que buscan el exterminio de los pueblos indígenas de la zona del Gran Chaco.

Reconocer las historias de vida de los pueblos originarios de esta zona a partir de los testimonios de las diferentes comunidades y las situaciones de segregación, hostigamiento y aniquilamiento.



### ACTIVIDADES

El contenido de esta propuesta está centrado en la conquista militar sobre los territorios y los indígenas de la región del Gran Chaco durante el siglo XIX y mediados del Siglo XX. Este proceso de sometimiento es complejo y de larga duración.

1. Se presenta un relato de la situación de los indígenas explotados en los ingenios azucareros a partir del documental “La historia en la memoria” de Valeria Mapelman. (Disponible en una edición recortada en <https://www.youtube.com/watch?v=pToa0zNQyAo>) (desde el inicio al minuto 3:12). Además, se propone el visionado del capítulo XXXII “Pilagá: La matanza de Rincón Bomba”, de la serie “Pueblos Originarios” de Canal Encuentro (Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=BxjJASQMrnpU>) (min. 12:20 hasta 22m).

El objetivo es registrar las situaciones de explotación, de abuso y las experiencias concentratorias de estas comunidades a partir de las siguientes preguntas orientadoras: ¿Qué trabajos deben realizar las poblaciones indígenas? ¿Por qué deben realizar estos trabajos? ¿Qué comunidades indígenas son sometidas a estos trabajos forzados? ¿De dónde provienen estas comunidades? ¿Cuáles son los traslados que deben realizar?

2. Se procede a la lectura del manual de las Olimpiadas de Historia, para poder comprender el contexto de instalación del gobierno peronista y la conformación del modelo de industrialización

por sustitución de importaciones. Y en este caso en particular, luego de la crisis de 1930 la necesidad de expandir la frontera y conquistar la mayor cantidad de tierras posibles y conseguir mano de obra para realizar los trabajos requeridos, como en los ingenios azucareros. Este texto permitirá enmarcar en un contexto histórico determinado las prácticas sociales genocidas llevadas adelante por el Estado Nacional. (Textos Extraídos del Material de las Olimpiadas de Historia de la Argentina. Categoría B. Universidad Nacional del Litoral. Disponible en [http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/OlimpiadaHistoria/OlimpiadaHistoria2017/Manual%20%20\(Edicion%202017\).pdf](http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/OlimpiadaHistoria/OlimpiadaHistoria2017/Manual%20%20(Edicion%202017).pdf)) (Pág 133-137)

3. Se propone la lectura de un fragmento del libro de Daniel Feierstein “Introducción a los estudios sobre genocidio. 2016. Fondo de Cultura económica. Capítulo 1” <http://www.criminologiadeluca.com/wp-content/uploads/2016/09/2.-FEIERSTEIN-Introducci%C3%B3n-a-los-estudios-sobre-genocidio-Cap-1.pdf> para pensar la construcción de un genocidio constituyente y también las diferentes etapas en la instalación progresiva de prácticas sociales genocidas desde la construcción del otro negativo, la humillación, la segregación, el hostigamiento, hasta el aniquilamiento físico y simbólico y la construcción de una narrativa acerca de dicho genocidio. Se propone como pregunta final: ¿Por qué puede utilizarse la categoría de genocidio para analizar las prácticas hacia las poblaciones indígenas?



## Propuesta 6

# LOS PROCESOS DE MEMORIA, VERDAD Y JUSTICIA SOBRE EL GENOCIDIO A LOS PUEBLOS INDÍGENAS. EL CASO DE LA "MATANZA DE NAPALPÍ" Y LA "MASACRE DE RINCÓN BOMBA"

### OBJETIVOS

Analizar las diferentes conformaciones de las memorias de diferentes generaciones sobre procesos históricos traumáticos como la "Matanza de Napalpí" y la "Masacre de Rincón Bomba".

### ACTIVIDADES

Esta propuesta se centra en la posibilidad de reflexionar sobre la construcción de las memorias en relación a episodios trágicos perpetrados por el Estado Nacional contra las comunidades indígenas de Gran Chaco. Estos hechos han sido borrados o invisibilizados de nuestra historia argentina, y nos hablan tanto de la instalación de prácticas sociales genocidas, como también de las acciones de resistencias de las comunidades indígenas presentes en nuestro territorio.

1. Para lograr reflexionar acerca de las prácticas sociales genocidas y la reformulación de las relaciones sociales, y en particular la narrativa construida para relatar y olvidar el pasado genocida, se propone la lectura grupal de apartado dos de "Del silencio al Ruido de la Historia. Prácticas Genocidas y Pueblos Originarios en la Argentina. De Walter Delrio, Diana Lenton, Marcelo Musante, Mariano Nagy, Alexis Papazian, Pilar Pérez. Disponible en [http://conti.derhuman.jus.gov.ar/2010/10/mesa-36/delrio\\_lenton\\_musante\\_nagy\\_papazian\\_perez\\_mesa\\_36.pdf](http://conti.derhuman.jus.gov.ar/2010/10/mesa-36/delrio_lenton_musante_nagy_papazian_perez_mesa_36.pdf) Las preguntas orientadoras pueden ser: ¿Por qué el texto habla de un silencio historiográfico? ¿Cuáles son las imágenes asociadas a las comunidades indígenas? ¿Cuáles son las representaciones o las memorias asociadas a los pueblos indígenas en el territorio argentino? ¿Puede utilizarse la categoría de prácticas sociales genocidas para referirse a las prácticas perpetradas por el Estado Nacional? ¿Qué relatos llegan a nuestro presente sobre las comunidades

indígenas? ¿Qué lugar se les asigna en la "historia nacional" o "historia oficial"?

2. Luego de este intercambio se propone el visionado de una historieta elaborada por estudiantes de la comunidad qom, que cuentan sobre la "Matanza de Napalpí" disponible en "Matanza de Napalpí. (2012) Colección Historia Dibujada. Facultad de Filosofía y Letras. UBA. Para el análisis de estas ilustraciones se proponen las siguientes preguntas guías: ¿Qué relato se construye sobre la Masacre de Napalpí? ¿Qué actores sociales están involucrados y se observan en las imágenes? ¿Qué relación se establece entre este relato y la mirada sobre los pueblos indígenas en la historia oficial?
3. Por último, se realiza un trabajo de indagación: ¿Conocían sobre estos hechos y la magnitud de los mismos? ¿Sabían que gracias a los sobrevivientes y sus testimonios pudieron llegar estas historias hasta nuestro presente y así reclamar justicia? y se propone la lectura de una noticia periodística que da cuenta de un fallo judicial histórico: <https://www.tiempoar.com.ar/nota/masacre-de-rincon-bomba-fallo-historico-a-favor-del-pueblo-pilaga>

La propuesta final consiste en la elaboración de una historieta que permita contar esta parte de la historia en donde mediante la lucha judicial y el fallo obtenido se realiza un ejercicio de memoria, verdad y finalmente justicia.

# MATANZA EN NAPALPÍ

Textos e ilustraciones de estudiantes gom



LA VERDAD DEMOSTRARÍA QUE NUNCA HUBO MALDONES SINO UNA BUELA POR MEJORES SALARIALES, PARA LA RECOLECCIÓN DE ALGODÓN. NINGUNA POBLACIÓN FUE ATACADA Y NO SE MATARON FAMILIAS ENTERAS.





# MUSICALES (CANCIONERO)

## "CUANDO AMÉRICA..."

**ARTISTA:** Bruno Arias

**ÁLBUM:** "Aterrizaje"

**LETRA:** "Cuando América"

Cuando América era pueblo  
Un pueblo sin dueño  
De una punta a otra punta  
Era su suelo

Cuando América era un pueblo  
Con su propio sueño

Cuando América era una voz  
Con eco en el viento  
Aimara guaraní y quechua  
Palabras sin tiempo

Cuando América era un pueblo  
Con su propia lengua

Cuando América era un fuego  
Sangró su pueblo  
La espada y la cruz  
Expandieron su reino

Cuando América era un vuelo  
Con hombres a su encuentro  
Atahualpa Moctezuma  
De aquel tiempo

Cuando América era un pueblo  
Con su propia tierra

Cuando América era virgen  
Cortaron sus venas  
Su alma fue blanca  
Y la masacre negra

Cuando América fue un pueblo  
Con su propia leyenda.

<https://youtu.be/ynRSnl5Mp5s>

## "CINCO SIGLOS IGUAL"

**ARTISTA:** León Gieco

**ÁLBUM:** "El VIVO de León"

**LETRA:** "Cinco siglos igual"

Soledad sobre ruinas, sangre en el trigo  
rojo y amarillo, manantial del veneno  
escudo heridas, cinco siglos igual.

Libertad sin galope, banderas rotas  
soberbia y mentiras, medallas de oro y plata  
contra esperanza, cinco siglos igual.

En esta parte de la tierra la historia se cayó  
.....como se caen las piedras aun las que tocan el cielo  
o están cerca del sol o están cerca del sol.

Desamor desencuentro, perdón y olvido  
cuerpo con mineral, pueblos trabajadores  
infancias pobres, cinco siglos igual.

Lealtad sobre tumbas, piedra sagrada  
Dios no alcanzo a llorar, sueño largo del mal  
hijos de nadie, cinco siglos igual.

Muerte contra la vida, gloria de un pueblo  
desaparecido es comienzo, es final  
leyenda perdida, cinco siglos igual.

En esta parte de la tierra la historia se cayó  
como se caen las piedras aun las que tocan el cielo  
o están cerca del sol o están cerca del sol.

Es tinieblas con flores, revoluciones  
y aunque muchos no están, nunca nadie pensó  
besarte los pies, cinco siglos igual.

<https://youtu.be/YjtwJLkZfo>

## "LATINOAMÉRICA"

**ARTISTA:** Calle 13 Feat. Totó La Momposina, Susana Baca & María Rita

**ÁLBUM:** "Entren Los Que Quieran"

**LETRA:** "Latinoamérica"

Soy,  
Soy lo que dejaron,  
soy toda la sobra de lo que se robaron.  
Un pueblo escondido en la cima,  
mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier  
clima.  
Soy una fábrica de humo,  
mano de obra campesina para tu consumo  
Frente de frío en el medio del verano,  
el amor en los tiempos del cólera, mi hermano.  
El sol que nace y el día que muere,  
con los mejores atardeceres.  
Soy el desarrollo en carne viva,  
un discurso político sin saliva.  
Las caras más bonitas que he conocido,  
soy la fotografía de un desaparecido.  
Soy la sangre dentro de tus venas,  
soy un pedazo de tierra que vale la pena.  
soy una canasta con frijoles,  
soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos  
goles.  
Soy lo que sostiene mi bandera,  
la espina dorsal del planeta es mi cordillera.  
Soy lo que me enseñó mi padre,  
el que no quiere a su patria no quiere a su madre.  
Soy América latina,  
un pueblo sin piernas pero que camina.

Tú no puedes comprar al viento.  
Tú no puedes comprar al sol.  
Tú no puedes comprar la lluvia.  
Tú no puedes comprar el calor.  
Tú no puedes comprar las nubes.  
Tú no puedes comprar los colores.  
Tú no puedes comprar mi alegría.  
Tú no puedes comprar mis dolores.

Tengo los lagos, tengo los ríos.  
Tengo mis dientes pa` cuando me sonrío.

La nieve que maquilla mis montañas.  
Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña.  
Un desierto embriagado con bellos de un trago  
de pulque.  
Para cantar con los coyotes, todo lo que necesito.  
Tengo mis pulmones respirando azul clarito.  
La altura que sofoca.  
Soy las muelas de mi boca mascando coca.  
El otoño con sus hojas desmolladas.  
Los versos escritos bajo la noche estrellada.  
Una viña repleta de uvas.  
Un cañaveral bajo el sol en cuba.  
Soy el mar Caribe que vigila las casitas,  
Haciendo rituales de agua bendita.  
El viento que peina mi cabello.  
Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello.  
El jugo de mi lucha no es artificial,  
Porque el abono de mi tierra es natural.

Tú no puedes comprar al viento.  
Tú no puedes comprar al sol.  
Tú no puedes comprar la lluvia.  
Tú no puedes comprar el calor.  
Tú no puedes comprar las nubes.  
Tú no puedes comprar los colores.  
Tú no puedes comprar mi alegría.  
Tú no puedes comprar mis dolores.

Você não pode comprar o vento  
Você não pode comprar o sol  
Você não pode comprar chuva  
Você não pode comprar o calor  
Você não pode comprar as nuvens  
Você não pode comprar as cores  
Você não pode comprar minha felicidade  
Você não pode comprar minha tristeza.

Tú no puedes comprar al sol.  
Tú no puedes comprar la lluvia.

<https://youtu.be/HSz9GrHU9Uc>

(Vamos dibujando el camino,  
vamos caminando)  
No puedes comprar mi vida.  
MI TIERRA NO SE VENDE.

Trabajo en bruto pero con orgullo,  
Aquí se comparte, lo mío es tuyo.  
Este pueblo no se ahoga con marullos,  
Y si se derrumba yo lo reconstruyo.  
Tampoco pestañeo cuando te miro,  
Para q te acuerdes de mi apellido.  
La operación cóndor invadiendo mi nido,  
¡Perdono pero nunca olvido!

(Vamos caminando)  
Aquí se respira lucha.  
(Vamos caminando)  
Yo canto porque se escucha.

Aquí estamos de pie  
¡Que viva Latinoamérica!  
No puedes comprar mi vida.

<https://youtu.be/HSz9GrHU9Uc>

**"IGUALES"**  
**ARTISTA: Diego Torres**  
**LETRA: "Iguales"**

Yo no voy avergonzarme de estas lágrimas  
ni callar mi corazón  
ni rendirme en el perdón  
porque es sincero lo que soy  
no bajaré mi bandera...

Cada paso y cada huella tuya es única  
de la cabeza a los pies, cada uno es como es  
por eso déjame vivir  
yo elegiré la manera

Pienso seguir  
al borde del sol  
aunque digan lo que digan  
yo soy más fuerte  
si me dicen no...

A todos se nos quiebra la voz  
en todos hay un poco de Dios  
yo soy igual a ti  
tú eres igual a mi  
y es uno solo el amor

Rescata de tu alma esa flor  
y olvidará su sexo y color  
yo soy igual a ti  
tú eres igual a mi  
y es uno solo el amor

Siempre hay más de una visión de la película  
otros modos de mirar  
muchas formas de escribir  
y nadie tiene la verdad  
las voces son infinitas...

No voy a cambiar la historia de esta América  
suena fuerte mi canción  
yo definiendo la razón  
y no hay granada ni cañón  
que ahuyente a un hombre que grita

Pienso seguir  
al borde del sol  
aunque digan lo que digan  
yo soy más fuerte  
si me dicen no...

A todos se nos quiebra la voz  
en todos hay un poco de Dios  
yo soy igual a ti  
tú eres igual a mi  
y es uno solo el amor

Rescata de tu alma esa flor  
y olvidará su sexo y color  
yo soy igual a ti  
tú eres igual a mi

<https://youtu.be/XnuuvDT2xxY>

**"CORAZÓN AMERICANO"**  
**GRUPO: Divididos**  
**LETRA: "Huelga de amores"**

Ellos vinieron, nos encubrieron;  
aquí encontraron, dioses que danzan,  
y nos dijeron, "cerra los ojos,  
dame la tierra, toma la biblia".

Huelga de amores, huelga de amores,  
huelga de amores, en el paseo las flores.  
Patriotas importados, nativos sin oreja.

La muerte grita, tierra! Y el canto chacarera.  
Y nos dijeron "Tiempo es dinero  
y en esta tierra sos extranjero".

Huelga de amores, huelga de amores,  
huelga de amores, en el paseo las flores.

La historia escrita por vencedores,  
no pudo hacer callar a los tambores.

<https://www.youtube.com/watch?v=WwrMS7qf1Wc>

---

**"DE IGUAL A IGUAL"**  
**ARTISTA: León Gieco**  
**ÁLBUM: "Bandidos rurales"**  
**LETRA: "De igual a igual"**

Soy bolita en Italia,  
soy colombo en Nueva York,  
soy sudaca por España  
y paragua de Asunción

Español en Argentina,  
alemán en Salvador,  
un francés se fue pa' Chile,  
japonés en Ecuador

El mundo está amueblado  
con maderas del Brasil  
y hay grandes agujeros  
en la selva misionera

Europa no recuerda  
de los barcos que mandó  
Gente herida por la guerra  
esta tierra la salvó

Si me pedís que vuelva otra vez donde nací  
yo pido que tu empresa se vaya de mi país  
Y así será de igual a igual  
Y así será de igual a igual

Tico, nica, el boricua,  
arjo, mejo, el panameño  
hacen cola en la Embajada  
para conseguir un sueño

En tanto el gran ladrón,  
lleno de antecedentes,  
si lo para Inmigración  
pide por el presidente

Los llamados ilegales  
que no tienen documentos  
son desesperanzados  
sin trabajo y sin aliento

Ilegales son los que  
dejaron ir a Pinochet  
Inglaterra se jactaba  
de su honor y de su ley

<https://youtu.be/BU6wmJt9Uns>

## "V CENTENARIO"

ARTISTA: Los Fabulosos Cadillacs

ÁLBUM: "Vasos vacíos"

LETRA: "V Centenario"

Quiero vivir en América  
Quiero morir en América  
Quiero ser libre en América  
Me van a matar en América

El V centenario, no hay nada que festejar  
Latinoamericano descorazonado  
Hijo bastardo de colonias asesinas  
Cinco siglos no son para fiesta  
Celebrando la matanza indígena

Cuantos estandartes en las carabelas  
Cruzando océanos, la decadencia  
Hispanoamérica se viste de fiesta  
Celebrando la matanza indígena

No hay nada que festejar  
Juventud de América, no debemos festejar  
Colonia imperialista tenida de sangre  
Sangre nativa, sangre de la tierra

Donde el indio nació y no pudo conservar  
Donde el indio murió y creció sueños de libertad  
Donde el indio murió y creció sueños de libertad

<https://youtu.be/xDzGGuvm5VU>

## "CANCIÓN CON TODOS"

ARTISTA: Armando Tejada Gómez  
y Cesar Isella

LETRA: "Canción con todos"

Salgo a caminar  
Por la cintura cósmica del sur  
Piso en la región  
Mas vegetal del tiempo y de la luz

Siento al caminar  
Toda la piel de América en mi piel  
y anda en mi sangre un río  
Que libera en mi voz Su caudal.

Sol de alto Peru Rostro Bolivia,  
estano y soledad  
Un verde Brasil  
besa a mi Chile Cobre y mineral

Subo desde el sur  
Hacia la entrana América y total  
Pura raíz de un grito  
Destinado a crecer y a estallar.

Todas las voces, todas  
Todas las manos, todas  
Toda la sangre puede  
Ser canción en el viento.

Canta conmigo, canta  
Hermano americano  
Libera tu esperanza  
Con un grito en la voz

<https://youtu.be/xEIsqUJCHHQ>

## CANCIONES PARA TENER EN CUENTA:

ARBOLITO "NIÑA MAPUCHE"

DIVIDIDOS "HUELGA DE AMORES"

VICTOR HEREDIA "TAKI ONGOY"

ATAHUALPA YUPANQUI "PREGUNTITAS SOBRE DIOS" (CON INTRO)

SILVIO RODRIGUEZ "ENCUBRIMIENTO DE AMÉRICA"

**"CANCIÓN PARA MI AMÉRICA"  
(DALE TU MANO AL INDIO)  
ARTISTA: Daniel Viglietti  
LETRA: "Canción para mi América"**

Dale tu mano al indio  
Dale que te hará bien  
Y encontraras el camino  
Como ayer yo lo encontré

Dale tu mano al indio  
Dale que te hará bien  
Te mojará el sudor santo  
De la lucha y el deber

La piel del indio te enseñara  
Toda la senda que habrás de andar  
Manos de cobre te mostraran  
Toda la sangre que has de dejar

Dale tu mano al indio  
Dale que te hará bien  
Y encontraras el camino  
Como ayer yo lo encontré

Es el tiempo del cobre  
Mestizo grito y fusil  
Si no se abren las puertas  
El pueblo las ha de abrir

América esta esperando  
Y el siglo se vuelve azul  
Pampas, rios y montañas  
Liberan su propia luz

La copla no tiene dueño  
Patrones no más mandar  
La guitarra americana  
Peleando aprendió a cantar

Dale tu mano al indio  
Dale que te hará bien...

<https://youtu.be/Atn7879kxOs>

---

**"LA MALDICIÓN DE MALINCHE"  
ARTISTAS: Amparo Ochoa y Gabino Palomares  
LETRA: "Maldición de Malinche"**

Del mar los vieron llegar  
mis hermanos emplumados  
eran los hombres barbados  
de la profecía esperada

se oyó la voz del monarca  
de que el dios había llegado  
y les abrimos las puertas  
por temor a lo ignorado

iban montados en bestias  
como demonios del mal  
iban con fuego en las manos  
y cubiertos de metal  
solo el valor de unos cuantos  
les opuso resistencia  
y al mirar correr la sangre  
se llenaron de vergüenza

porque los dioses ni comen  
ni gozan con lo robado  
y cuando nos dimos cuenta  
ya todo estaba acabado  
en ese error entregamos  
la grandeza del pasado  
y en ese error nos quedamos  
300 años esclavos

se nos quedo el maleficio  
de brindar al extranjero  
nuestra fe nuestra cultura  
nuestro pan nuestro dinero  
hoy les seguimos cambiando  
oro por cuentas de vidrios  
y damos nuestra riquezas  
por sus espejos con brillos

hooooooy en pleno siglo 20  
nos siguen llegando rubios  
y les abrimos la casa  
y los llamamos amigos  
pero si llega cansado  
un indio de andar la sierra  
lo humillamos y lo vemos  
como extraño por su tierra  
uuuuuuuhh  
hipócrita que te muestras  
humilde ante el extranjero  
pero te vuelves soberbio  
con tus hermanos del pueblo  
ooooooooooh  
maldición de malinche  
enfermedad del presente  
cuando dejaras mi tierra  
cuando harás libre a mi genteeee

<https://youtu.be/eyUwolkWINK>



**Revista Apuntes para el Aula**  
**Edición N° 61**

**Secretaría de Prensa**

**Equipo de Trabajo:**

Cettour Andrés  
Iruarizaga Camila  
Maciel Cristian  
Méndez Paula  
Mirón Emanuel  
Poletti Marianela  
Rivero Verónica  
Rizzo María Eugenia  
Rodaz Lucas Emiliano  
Uchitel Alejandra

**AMSAFE La Capital**

Boulevard Gálvez 950 - (3000) Santa Fe  
[prensa@amsafelacapital.org.ar](mailto:prensa@amsafelacapital.org.ar)  
(0342) 455 15 17 / 453 88 56

[www.amsafelacapital.org.ar](http://www.amsafelacapital.org.ar)

**AMSAFE** La Capital  
YTA CTERA